

California Franchise Tax Board

Asistencia para Dueños de casa

Asistencia para Inquilinos

Aplazamiento de Impuestos sobre la Propiedad



Información para 1999

California tiene dos programas de asistencia para ciudadanos ancianos, ciegos o individuos incapacitados. El Programa de Asistencia para Dueños de Casa e Inquilinos es administrado por la Directiva de Impuestos Estatales(Franchise Tax Board), y el Programa de Aplazamiento de Impuestos sobre la Propiedad es administrado por la Oficina del Controlador Estatal(State Controller's Office).

Asistencia para Dueños de Casa e Inquilinos

(Administrado por la Directiva de Impuestos Estatales)

Qué es?

La Asistencia para Dueños de Casa e Inquilinos es un pago hecho por el Estado de California a individuos calificados. Este pago esta basado en el ingreso total de su hogar y una porción de los impuestos sobre la propiedad que usted haya pagado. Inquilinos también pudieran calificar para la asistencia mientras una porción de la renta se supone que haya sido para pagar los impuestos sobre la propiedad.

La ley federal(El Acto de Responsabilidad Personal y Reconciliación de Oportunidad de Trabajo de 1996), requiere que beneficios de asistencia pública incluyendo pagos de asistencia para dueños de casa e inquilinos sean distribuidos solamente a ciudadanos de los Estados Unidos y a ciertos extranjeros designados, uncluyendo a extranjeros calificados.

Para calificar para Asistencia de Dueños de Casa

- Usted tiene que haber habitado en su propia casa para el 31 de Diciembre de 1998.
- Usted tiene que tener 62 años de edad o más, ser ciego o incapacitado para el 31 de Diciembre de 1998.
- Su ingreso familiar total tuvo que haber sido de \$33,132 o menos durante 1998.
- Su ingreso familiar bruto tuvo que haber sido de \$60,240 o menos durante 1998. El ingreso familiar bruto es el ingreso familiar total que esta en el renglón 21 de la forma FTB 9000, Solicitud para Asistencia para Dueños de Casa (Homeowner's Assistance Claim), más todos los gastos de negocios, no considerados en efectivo, tales como la depreciación, amortización y agotamiento de recursos.
- Usted tiene que ser ciudadano de los Estados Unidos, un extranjero designado, o un extranjero calificado al momento de su reclamo. Vea la página 23 en el folleto de reclamo para Asistencia para Dueños de Casa(forma 9000) o para Asistencia de Inquilinos(forma 9000R) para más información sobre estados extranjeros.

Para calificar para Asistencia de Inquilinos

- Usted tiene que haber vivido en una vivienda alquilada todo o parte del año 1998 y haber pagado alquiler de \$50 o más al mes.
- Usted tiene que tener 62 años de edad o más, ser ciego o incapacitado para el 31 de Diciembre de 1998.
- Su ingreso familiar total tuvo que haber sido de \$33,132 o menos durante 1998.

- Su ingreso familiar bruto tuvo que haber sido de \$60,240 o menos durante 1998. El ingreso familiar bruto es el ingreso familiar total que esta en el renglón 21 de la forma FTB 9000R, Solicitud para Asistencia para Inquilinos(Renter's Assistance Claim), mas todos los gastos de negocios, no considerados en efectivo, tales como la depreciación, amortización y agotamiento de recursos.
- Usted tiene que ser ciudadano de los Estados Unidos, un extranjero designado, o un extranjero calificado al momento de su reclamo. Vea la página 23 en el folleto de reclamo para Asistencia para Dueños de Casa(forma 9000) o para Asistencia de Inquilinos(forma 9000R) para más información sobre estados extranjeros.

Quienes son los miembros de la unidad familiar?

Los miembros de la unidad familiar lo incluyen a usted, su esposa(o) y todas las otras personas(excepto a los menores, estudiantes e inquilinos) que vivieron en su casa durante 1998.

Qué incluye el ingreso de la unidad familiar?

El ingreso de la unidad familiar es el ingreso total que recibieron todos los miembros de su unidad familiar durante 1998. Esto incluye todo tipo de ingresos, sin importar la fuente de estos, o si están sujetos a impuestos.

La asistencia que usted recibira

Dueños de casa - La cantidad de asistencia depende del total del ingreso de su unidad familiar. "La cantidad de asistencia es del 4 al 96 por ciento de los impuestos de su propiedad en los primeros \$34,000 del valor completo de su casa."

Inquilinos - La cantidad de asistencia depende del total del ingreso de su unidad familiar. La asistencia varia entre \$10 y \$240.

Donde y cuando puede solicitar la asistencia?

Las solicitudes de asistencia para Dueños de Casa e Inquilinos deberán ser presentadas a la Directiva de Impuestos Estatales a partir del 15 de Mayo al 31 de Agosto de 1999.

Formas de reclamo y asistencia telefónica

Los folletos para reclamos estarán a la disposición a partir del 15 de Mayo. Usted puede pedirlos llamando al número telefónico que aparece en este folleto bajo Asistencia Telefónica, o escribiendo a:

TAX FORMS REQUEST UNIT
FRANCHISE TAX BOARD
PO BOX 307
RANCHO CORDOVA CA 95741-0307

Cuando se enviaran los pagos de asistencia?

La mayoría de los cheques se enviarán antes del 31 de Octubre de 1999.

Aplazamiento de Impuestos sobre la Propiedad

(Administrado por la Oficina del Controlador Estatal)

Qué es el Aplazamiento de Impuestos sobre la Propiedad y quién califica?

La ley del Programa de Aplazamiento de Impuestos sobre la Propiedad brinda a Dueños de Casa calificados la opción de que el Estado de California pague todos o una parte de los impuestos sobre su propiedad. La cantidad de impuestos que se aplaza más el interes acumulado generalmente no necesita ser pagado al estado hasta que el dueño se mude, venda la casa, o muera. Sin embargo, cualquier pago que usted este calificado de recibir de un reclamo del Programa de Asistencia para Dueños de Casa sera destinado a pagar los impuestos de la propiedad que fueron aplazados.

Para calificar, usted tiene que:

- Tener 62 años de edad o más,
- Ser ciego,
- incapacitado;

Y

Usted tiene que tener un ingreso familiar de \$24,000 o menos(\$34,000 para aquellas personas que presentaron su solicitud y calificaron en 1983).

Infórmacion para presentar su solicitud

Se tiene que presentar una forma de reclamo para cada año en que el dueño desee aplazar sus impuestos sobre la propiedad. Las personas que califiquen para Aplazamiento podrian tambien calificar para Asistencia para Dueños de Casa e Inquilinos.

Periodo para presentar la solicitud

El periodo para presentar la solicitud de aplazamiento de impuestos de 1999-2000 es del 15 de Mayo al 10 de Diciembre de 1999.

Formas de reclamo y asistencia telefónica

Las formas de reclamo o información referente al aplazamiento de impuestos sobre la propiedad pueden ser obtenidas llamando(gratis) a la Oficina del Controlador Estatal(State Controller's Office) al (800)952-5661.

Asistencia Telefónica

Para más información sobre la Asistencia de Dueños de Casa o Inquilinos, llame(gratis) a la Directiva de Impuestos Estatales(Franchise Tax Board). El servicio esta disponible de 8 de la mañana a 5 de la tarde.

Si se encuentra en los Estados Unidos,
llame al.....(800)852-5711

Las personas con impedimentos del oído y que usan un aparato de telecomunicaciones(TDD), pueden llamar al.....(800)822-6268

Si usted esta llamando dentro del Estado de California con relación al **Programa de Aplazamiento de Impuestos sobre la Propiedad**, llama(gratis) a la Oficina del Controlador Estatal(State Controller's Office) al **(800)952-5661**.